

Eduardo Hojman

I work with words - Trabajo con palabras. Publishing, translating, writing, marketing, journalism.

eduhojman@gmail.com

Summary

Editor and publisher specializing in international, Spanish and Latin American fiction and non-fiction; marketing analyst; anthologist and writer; journalist and writer on jazz and other musical genres; cinema and literature; society and travel. Semiotics teacher. English to Spanish translator for many Spanish and Argentine publishers. Literary Advisor. Content manager for web sites. Online translator. Interested in writing nationally and internationally about culture and society and advising international publishing houses on American and Latin American literature, fiction and non-fiction.

Excellent Spanish writing skills; excellent English writing skills. Dealing and negotiation of publishing rights. Excellent translation skills. Interpretation. Native Spanish-speaking; high knowledge of English.

Editor y director editorial especializado en ficción y no ficción internacional, española y latinoamericana; asistente en análisis de mercado; antólogo y escritor; periodista y columnista sobre jazz y otros géneros musicales, cine, literatura, sociedad, viajes y cultura en general. Profesor de semiótica. Traductor de inglés a español en numerosas editoriales españolas y argentinas. Consultor literario. Creación de contenidos en páginas web. Traducción online. Interesado en tareas editoriales y en colaborar nacional e internacionalmente sobre cultura y sociedad.

Experience

Profesor de semiótica en inglés - Semiotics teacher in English

January 2018 - Present

Profesor de semiótica en idioma inglés en los módulos de Diseño de Producto y Diseño de Interiores.

Semiotics teacher in the Product Design and Interior design modules - English language

Asistente en estudios de mercado / Marketing Analyst Assistant

August 2014 - Present

Qualitative Marketing Studies analysis. Presentations, reports, organization and translation of analysis.

Análisis cualitativos en estudios de mercado. Presentaciones, informes, organización y coordinación de campo, traducción de análisis.

Periodista

April 2002 - Present

Colaborador sobre temas culturales (libros, música, teatro, cine, sociedad) en medios radiales y gráficos argentinos (Página 12, Página 30, Clarín, Nación, entre otros), españoles (ABC, Cuadernos de Jazz, Matador, La Vanguardia), chilenos y estadounidenses. Jefe de redacción de los portales de entretenimiento y ocio xsalir.com y unete.com.

Traductor/ Translator

October 1992 - Present

Traducción al castellano para, entre otras editoriales, Alianza, Planeta, Emecé, Bruguera, Random House, Alfaguara, Poliedro, Robinbooks, Global Rhythm Press, Océano, Salamandra, Roca, de títulos de, entre otros, Alberto Manguel, J. M. Coetzee, Craig Russell, Richard Price, Martin Amis, Colm Toibín, Saul Bellow. Más de 50 títulos en el ISBN. Traducciones e interpretaciones simultáneas y consecutivas para empresas de marketing y publicidad en Barcelona, Madrid y Valencia. Grupos de estudio y conferencias de prensa.

Book translation for many important Spanish publishers, such as Planeta, Emecé, Poliedro, Alfaguara, Edhasa, Urano, Global Rhythm Press, Salamandra, and for Argentine publishers such as Atlántida, Colihue and others. Translations and interpretations for marketing companies in Barcelona, Madrid and Valencia. Study groups and press conferences.

Consultant - Contributor at The Spanish Bookstage

January 2015 - July 2017 (2 years 7 months)

Consultant for Argentinian book industry, news and deals, in charge of the database of Argentina's publishing houses and general advice for The Spanish Bookstage, the first online rights and licensing platform for Spanish-language book titles.

<http://www.thespanishbookstage.com/>

<http://publishingperspectives.com/2015/09/the-spanish-bookstage-a-new-rights-platform-for-spanish-rights/#.VfkMtNy1m08.mailto>

Director Editorial

January 2016 - April 2017 (1 year 4 months)

Editorial direction of Lince imprint, specializing in political and socio-cultural non-fiction and cutting edge fiction.

Managing Editor

September 2007 - August 2014 (7 years)

A cargo de la dirección de todos los sellos de ficción del grupo (Umbriel, Plata, Puck y Titania). Creación del sello Plata y sus líneas Plata y Plata Negra. Creador y coeditor del sello de no ficción Indicios (memorias, biografías, temas polémicos). Negociación de derechos. Redacción de los textos de marketing y de prensa. Contacto con agentes, scouts, editores y periodistas. Supervisión

de producción, diseño, maquetación y actividades de prensa y marketing. Presentación de ventas. Gestión de derechos electrónicos digitales desde 2008.

I buy book rights for translation and publication. I Am in charge of all fiction lines in Urano and manage four imprints. I created the imprint Plata Negra (noir) and co-created the non-fiction imprint Indicios. I supervised publicity and marketing content and campaigns. Working with e-book rights since 2008.

Dirección de contenidos / Content manager

February 2000 - December 2000 (11 months)

Director de contenidos a cargo de un grupo de periodistas sobre arte y tiempo libre. Columnista sobre restaurantes, cine y música.

Content manager in charge of a group of journalists writing on arts & leisure. Column writer on restaurants, cinema and music.

Editor

September 1996 - November 1999 (3 years 3 months)

Editor in charge of foreign fiction. Head and creator of best-seller and literature lines. Supervisor of advertisement for the books and publicity activities. In charge of acquiring rights for the books, dealing with foreign agents and right managers. Representative of Emecé Editores at Book Fairs in Buenos Aires, New York, London, Madrid, Barcelona and Frankfurt.

Publicity manager

May 1992 - August 1996 (4 years 4 months)

In charge of public relations and communications for the Book Division. Responsible of all relations with specialized and non-specialized media and all activities at Buenos Aires Book Fair. In charge of organizing promotion tours for Argentine and foreign writers in Argentina, Chile and Uruguay. Member of the team responsible for designing book ads.

Conductor de 70 Monos y Después de hora

1990 - 1992 (3 years)

Ayudante de cátedra - University teacher

1989 - 1991 (3 years)

Teaching

Education

Universidad de Buenos Aires

Licenciado, Social Communication Sciences, March 1987 - December 1991

Instituto Nacional Superior del Profesorado en Lenguas Vivas Juan Ramón Fernández

Licenciado, Literary, Technical and Scientific Translation in English, 1982 - 1985

Eduardo Hojman

I work with words - Trabajo con palabras. Publishing, translating, writing, marketing, journalism.

eduhojman@gmail.com



[Contact Eduardo on LinkedIn](#)